

Ο περί Προξενικής Συμβάσεως του 1981 μεταξύ της Κυβερνήσεως της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Κρατικού Συμβουλίου της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας (Κυρωτικός) Νόμος του 1982 εκδίδεται διά δημοσιεύσεως εις την επίσημον εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 19 τοῦ 1982

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΟΥ 1981
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΑΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς :

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί Προξενικῆς Συμβάσεως τοῦ 1981 μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τοῦ Κρατικοῦ Συμβουλίου τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1982. Συνοπτικὸς τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἑάν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἐρμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν ὑπογραφείσαν ἐν Λευκωσίᾳ τὴν 24ην Μαρτίου, 1981 Προξενικὴν Σύμβασιν μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τοῦ Κρατικοῦ Συμβουλίου τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, τὴν ὁποίαν τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ἐνέκρινε διὰ τῆς Ἀποφάσεώς του ὑπ' ἀρ. 15.510 καὶ ἡμερομηνίαν 30ην Δεκεμβρίου, 1976.

3. Ἡ Σύμβασις, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐκτίθεται εἰς τὸν ἐπισυννημμένον Πίνακα, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως Πίναξ.

Π Ι Ν Α Ξ

(Ἄρθρον 3)

ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τὸ Κρατικὸν Συμβούλιον τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας,

Ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ των νὰ ρυθμίσουν τὰς προξενικὰς τῶν σχέσεις καὶ νὰ συμβάλουν εἰς τὴν περαιτέρω ἀνάπτυξιν τῶν φιλικῶν σχέσεων μεταξύ τῶν δύο χωρῶν ἐπὶ τῇ θάσει τῶν γενικῶν παραδεδεγμένων ἀρχῶν τοῦ διεθνοῦς δικαίου καὶ ἐκείνων αἰτινες περιελήφθησαν εἰς τὴν Τελικὴν Πράξιν τῆς Διασκέψεως ἐπὶ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἀσφαλείας καὶ Συνεργασίας καὶ εἰδικῶς ἐπὶ τῶν ἀρχῶν τῆς κυριαρχοῦ ἰσότητος τῶν κρατῶν, τῆς ἐδαφικῆς ἀκεραιότητος καὶ μὴ ἐπεμβάσεως εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ὑποθέσεις.

Ἀπεφάσισαν νὰ συνομολογήσουν τὴν παρούσαν Προξενικὴν Σύμβασιν καὶ πρὸ τοῦτο ὤρισαν ὡς πληρεξουσίου αὐτῶν:

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας:

Τὸ Κρατικὸν Συμβούλιον τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας:

οἵτινες ἀφοῦ ἀντήλλαξαν τὰ πληρεξούσια αὐτῶν ἔγγραφα εὐρεθέντα ἐν πλήρει πιάξει,

Συμφώνησαν ὡς ἀκολουθῶς :

ΜΕΡΟΣ I

ΟΡΙΣΜΟΙ

Ἄρθρον I

I. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, οἱ κάτωθι ἀναφερόμενοι ὄροι κέκτῃται τὰς ἀκολουθῶν ἐννοίας:

(α) «Προξενεῖον» σημαίνει γενικὸν προξενεῖον, προξενεῖον, ὑποπροξενεῖον ἢ προξενικὸν πρακτορεῖον·

(β) «προξενικὴ περιφέρεια» σημαίνει τὴν περιοχὴν ἣτις παραχωρεῖται εἰς προξενεῖον διὰ τὴν ἀσκήσιν προξενικῶν καθηκόντων·

(γ) «ἀρχηγὸς προξενείου» σημαίνει γενικὸν πρόξενον, πρόξενον, ὑποπρόξενον ἢ προξενικὸν πράκτορα εἰς τὸ ὅποιον ἔχει ἀνατεθῆ νὰ ἐνεργῇ ὑπὸ τὴν ἰδιότητα ταύτην·

(δ) «προξενικὸς λειτουργὸς» σημαίνει πᾶν πρόσωπον, περιλαμβανομένου τοῦ ἀρχηγοῦ προξενείου, εἰς τὸ ὅποιον ἔχει ἀνατεθῆ ἢ ἀσκήσιν προξενικῶν καθηκόντων. Ὁ ὀρισμὸς οὗτος περιλαμβάνει ὡσαύτως καὶ πρόσωπα ἀποστελλόμενα παρὰ τῷ προξενεῖῳ δι' ἐξάσκησιν εἰς προξενικὰ θέματα·

(ε) «προξενικὸς υπάλληλος» σημαίνει πᾶν πρόσωπον ὅπερ ἐκτελεῖ διοικητικά, τεχνικά ἢ ἕτερα καθήκοντα εἰς τὸ προξενεῖον·

(στ) «μέλος προξενείου» σημαίνει οἰονδήποτε προξενικὸν λειτουργὸν ἢ υπάλληλον·

(ζ) «μέλος τῆς οἰκογενείας» σημαίνει τὴν σύζυγον τοῦ μέλους προξενείου, τὰ τέκνα καὶ τοὺς γονεῖς αὐτοῦ, ὡς καὶ τοὺς γιουεῖς τῆς συζύγου αὐτοῦ ἐφ' ὅσον τὰ τοιαῦτα πρόσωπα ἀποτελοῦν μέρος τοῦ οἴκου αὐτοῦ·

(η) «προξενικοὶ χώροι» σημαίνει κτίρια ἢ τμήματα κτιρίων, περιλαμβανομένης καὶ τῆς κατοικίας τοῦ Ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, καθὼς ἐπίσης τοὺς βοηθητικούς χώρους οἵτινες χρησιμοποιοῦνται ἀποκλειστικῶς διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ προξενείου, ἀνεξαρτήτως τοῦ ποῖος εἶναι ὁ ἰδιοκτήτης αὐτῶν·

(θ) «προξενικὰ ἀρχεῖα» σημαίνει πάντα τὰ ἔγγραφα, τὴν ὑπηρεσιακὴν ἀλληλογραφίαν, τὰ βιβλία, τὰ ταινίας ἢ μαγνητοταινίας, τὰ μητρώα τοῦ προξενείου, ὡς καὶ τὸ ὑλικὸν ἀποκρυπτογραφίσεως, αἱ ἀρχειοθήκαι καὶ τὰ ἀντικείμενα τὰ προσριζόμενα διὰ τὴν ἀσφαλῆ φύλαξιν των·

(ι) «πλοῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους» σημαίνει πᾶν πλοῖον πλέον νομίμως ὑπὸ τὴν σημαίαν τοῦ ἐν λόγῳ κράτους, ἀποκλεισμένων τῶν πολεμικῶν πλοίων·

(κ) «ἀεροσκάφος τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους» σημαίνει πᾶν ἀεροσκάφος, ἐξαίρουμένων τῶν στρατιωτικῶν τοιούτων, ἐγγεγραμμένων εἰς τὸ ἐν λόγῳ κράτος συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν αὐτοῦ καὶ φέρον τὰ διακριτικὰ αὐτοῦ·

2. Πολίται του άποστέλλοντος κράτους είναι εκείνα τὰ πρόσωπα άτινα κέκτηνται την έθνικότητα του έν λόγω κράτους συμφώνως προς την νομοθεσίαν αυτού.

Β. Ός νομικά πρόσωπα του άποστέλλοντος κράτους θεωρούνται υπό του δεχομένου κράτους εκείνα άτινα συνεστήθησαν συμφώνως προς την νομοθεσίαν του άποστέλλοντος κράτους.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΙΕΠΚΑΘΙΔΡΥΣΙΣ ΠΡΟΞΕΝΕΙΩΝ, ΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΙΚΛΗΣΙΣ ΜΕΛΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΩΝ

Άρθρον 2

1. Προξενείον δύναται νά έγκαθιδρυθῆ έν τῷ δεχομένῳ κράτει μόνον τῆ συγκραταθείσει του έν λόγω κράτους.

2. Η έδρα του προξενείου, ἡ τάξις αυτού καί ἡ προξενική περιφέρεια, καθώς καί ὁ άριθμός τῶν μελῶν του προξενείου θά καθορίζεται κατόπιν συμφωνίας μεταξὺ του άποστέλλοντος καί του δεχομένου κράτους.

Άρθρον 3

1. Πρό του διορισμού άρχηγού προξενείου τινός, τὸ άποστέλλον Κράτος πρέπει νά έξασφαλίση μέσω τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ την συγκραταθείσει του δεχομένου κράτους διά τόν διορισμόν του συγκεκριμένου προσώπου ὡς άρχηγού του προξενείου.

2. Τὸ άποστέλλον κράτος θά διαβιβάση μέσω τῆς διπλωματικῆς αὐτοῦ άποστολῆς προς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν του δεχομένου Κράτους τὸ προξενικόν δίπλωμα ἢ ἕτερον παρεμφερές έγγραφον περι τοῦ διορισμοῦ του άρχηγού του προξενείου. Τὸ προξενικόν δίπλωμα ἢ τὸ ἕτερον παρεμφερές έγγραφον ἰδέον νά περιέχουν τὸ ὄνομα του άρχηγού του προξενείου, την τάξιν αὐτοῦ, την προξενικήν περιφέρειαν έντός τῆς ὁποίας θά άσκήῃ τὰ καθήκοντά του καί την έδραν του προξενείου.

3. Μετά την παρουσίασιν του προξενικοῦ διπλώματος ἢ ἑτέρου παρεμφοροῦς εγγράφου περι τοῦ διορισμοῦ άρχηγού του προξενείου, τὸ δεχόμενον κράτος θά έκδώση εἰς αὐτόν, τὸ ταχύτερον δυνατόν, τὸ έκτελεστηρίον ἢ ἑτέραν έξουσιοδότησιν.

4. Ὁ άρχηγός προξενείου δύναται νά αναλάβῃ την άσκησιν τῶν καθηκόντων του μετά την υπό του δεχομένου κράτους έκδοσιν εἰς αὐτόν του έκτελεστηρίου ἢ ἑτέρας έξουσιοδοτήσεως.

5. Τὸ δεχόμενον κράτος δύναται νά χορηγήσῃ εἰς τόν άρχηγόν προξενείου προσωρινήν άναγνωρίσιν έπιτρέπουσαν εἰς αὐτόν νά άσκήσῃ τὰ καθήκοντά του μέχρις ὅτου έκδοθῆ εἰς αὐτόν τὸ έκτελεστηρίον ἢ ἑτέρα έξουσιοδότησις.

6. Ἀμέσως μετά την χορήγησιν άναγνωρίσεως, ἔστω καί προσωρινῆς, αἱ άρμόδιαι άρχαί του δεχομένου κράτους ἰδέον νά λάθουν πᾶν άναγκαῖον μέτρον ὡστε νά καταστή δυνατόν εἰς τόν άρχηγόν του προξενείου νά άσκήσῃ τὰ καθήκοντά του.

Άρθρον 4

1. Ἐάν δι' οἰονδήποτε λόγον ὁ άρχηγός προξενείου άδυνατῆ νά έκτελῆ τὰ καθήκοντά του, ἢ έάν ἡ θέσις αὐτοῦ κενωθῆ τὸ άποστέλλον κράτος δύναται νά αναθέσῃ εἰς τινά λειτουργόν του αὐτοῦ ἢ ἑτέρου προξενείου έν τῷ δεχομένῳ κράτει, ἢ εἰς τι μέλος του διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς άποστολῆς έν τῷ δεχομένῳ κράτει, την προσωρινήν άσκησιν τῶν καθηκόντων άρχηγού του προξενείου. Τὸ ὄνομα του έν λόγω προσώπου ἰδέον νά γνωστοποιηθῆ. Ἐκ τῶν προτέρων εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν του δεχομένου κράτους διά τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

2. Το πρόσωπον εις τὸ ὁποῖον ἔχει ἀνατεθῆ ἡ προσωρινὴ ἀσκήσις τῶν καθηκόντων ἀρχηγοῦ προξενείου θὰ ἀπολαύη τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῆς παρουσίας Συμβάσεως διευκολύνσεων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν ὡς ὁ ἀρχηγὸς προξενείου.

3. Ἡ εἰς μέλος τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἀνάθεσις προξενικῶν καθηκόντων συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου οὐδόλως περιορίζει τὰ προνόμια καὶ τὰς ἀσυλίας τὰς ὁποίας τὸ μέλος τοῦτο δικαιούται δυνάμει τῆς διπλωματικῆς του ιδιότητος.

Ἄρθρον 5

Προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ εἶναι μόνον ὑπήκοος τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους.

Ἄρθρον 6

Εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου κράτους δέον νὰ γνωστοποιουῦνται ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ :

- (α) Ὁ διορισμὸς μελῶν τοῦ προξενείου, πλὴν τοῦ ἀρχηγοῦ προξενείου, ἢ ἀφίξις τῶν μετὰ τὸν διορισμὸν τῶν, ἢ ὀριστικὴ ἀναχώρησις τῶν ἢ ὁ τερματισμὸς τῶν καθηκόντων τῶν, ὡς καὶ ἀπασα αἱ μεταβολαὶ αἱ ἐπιπρεάζουσαι τὴν κατάστασιν τῶν διαρκούσης τῆς ἀπασχολήσεως τῶν εἰς τὸ προξενεῖον
- (β) ἡ ἀφίξις καὶ ὀριστικὴ ἀναχώρησις μέλους τῆς οἰκογενείας μέλους τινὸς τοῦ προξενείου, καθὼς ἐπίσης ὁ χρόνος καθ' ὃν ἀτομὸν τι καθίσταται ἢ παύει νὰ εἶναι μέλος τῆς οἰκογενείας
- (γ) ἡ πρόσληψις ἢ ἀπόλυσις προσώπων, μονίμων κατοίκων τοῦ δεχομένου κράτους, ὡς μελῶν τοῦ προξενείου.

Ἄρθρον 7

1. Αἱ ἀρμόδια ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου κράτους θὰ ἐκδίδουν ἀτελῶς εἰς ἕκαστον προξενικὸν λειτουργὸν ἔγγραφοὺν τι πιστοποιοῦν τὴν ταυτότητα καὶ τὸν ἰθαμὸν αὐτοῦ.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 θὰ ἐφαρμόζονται ὡσαύτως καὶ ἐπὶ τῶν προξενικῶν ὑπαλλήλων, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅμως ὅτι τὰ πρόσωπα ταῦτα θὲν εἶναι ὑπήκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου κράτους.

3. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ ἐφαρμόζονται ὡσαύτως καὶ ἐπὶ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας τῶν μελῶν τοῦ προξενείου, ἅτινα διαμένουν μετ' αὐτῶν.

Ἄρθρον 8

Τὸ δεχόμενον κράτος δύναται, ὅποτεδήποτε καὶ ἄνευ ὑποχρέωσης παροχῆς αἰτιολογίας διὰ τὴν ἀπόφασίν του, νὰ γνωστοποιήσῃ εἰς τὸ ἀποστέλλον κράτος μέσω τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ὅτι τὸ ἐκδοθὲν εἰς τὸν ἀρχηγὸν τοῦ προξενείου ἐκτελεστήριον ἢ ἕτερα ἐξουσιοδότησις ἔχει ἀνακληθῆ ἢ ὅτι ἕτερον μέλος τοῦ προξενείου θεωρεῖται ἀνεπιθύμητον. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὸ ἀποστέλλον κράτος ὑποχρεοῦται νὰ ἀνακαλέσῃ τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον ἐὰν ἔχη ἤδη ἀναλάβῃ τὰ καθήκοντά του. Ἐὰν τὸ ἀποστέλλον κράτος παραλείψῃ ἐντὸς εὐλόγου χρόνου νὰ ἐκπληρώσῃ τὴν ὑποχρέωσιν ταύτην, τὸ δεχόμενον κράτος δύναται νὰ παύσῃ νὰ ἀναγνωρίσῃ τοῦτο ὡς μέλος τοῦ προξενείου.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ, ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΑΙ

"Άρθρον 9

1. Το δεχόμενον κράτος δέον να εξασφαλίξη πᾶσαν διευκόλυνσιν εις τὸ προξενεῖον διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν λειτουργιῶν των καὶ δέον να λαμβάνη πᾶν ἀναγκαῖον μέτρον ὥστε να καταστή δυνατὸν εις τὰ μέλη τοῦ προξενείου να ἐκπληροῦν τὰ καθήκοντά των καὶ να ἀπολαύουν τῶν προθλεπομένων ὑπὸ τῆς παρουσίας Συμβάσεως διευκολύνσεων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

2. Το δεχόμενον κράτος ὀφείλει να μεταχειρίζεται τὰ μέλη τοῦ προξενείου μετὰ τοῦ προσήκοντος σεβάσμου καὶ να λαμβάνη τὰ κατάλληλα μέτρα προστασίας τοῦ προσώπου, τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς ἀξιοπρεπειᾶς αὐτῶν.

"Άρθρον 10

1. Ὁ ἐθνικὸς θυρεὸς τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, ὁμοῦ μετὰ τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ προξενείου εις τὴν γλώσσαν τοῦ ἀποστέλλοντος καὶ τοῦ δεχομένου κράτους, δύναται να τοποθετηται ἐπὶ τῶν προξενικῶν χώρων καὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου.

2. Ἡ σημαία τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους δύναται να ἀναπετᾶται ἐπὶ τῶν προξενικῶν χώρων καὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου.

3. Ἡ σημαία τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους δύναται να ἀναπετᾶται ἐπὶ τῶν ὑπηρεσιακῶν μεταφορικῶν μέσων τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου.

"Άρθρον 11

1. Το ἀποστέλλον κράτος ἔχει τὸ δικαίωμα, συμφῶνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου κράτους, να ἀποκτᾶ, ἐνοικιάζη ἢ χρησιμοποίη γῆπεδα, κτίρια ἢ τμήματα κτιρίων, να κατασκευάζη κτίρια καὶ θελιώνη γῆπεδα, ἅτινα εἶναι ἀναγκαῖα ὡς προξενικοὶ χώροι ἢ ὡς κατοικία τῶν μελῶν τοῦ προξενείου. Πρὸς τοῦτο τὸ δεχόμενον κράτος ὀφείλει να παρέχη συνδρομὴν εις τὸ ἀποστέλλον κράτος ὁποτεδήποτε παραστῆ ἀνάγκη.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 δὲν ἀπαλλάσσουν τὸ ἀποστέλλον κράτος τῆς ὑποχρέσεως τηρήσεως τῶν περὶ πολεοδομίας καὶ οἰκήσεως νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου κράτους τῶν ἰσχυόντων εις τὴν περιοχὴν ἔνθα εὑρίσκονται τὰ σχετικὰ ἀκίνητα.

"Άρθρον 12

1. Το δεχόμενον κράτος ὑποχρεοῦται να εξασφαλίξη προστασίαν εις τοὺς προξενικοὺς χώρους. Οἱ προξενικοὶ χώροι δέον να χρησιμοποιῶνται διὰ σκοποῦς συνάδοντας πρὸς τὴν φύσιν καὶ τὰς ἀρμοδιότητας τοῦ προξενείου.

2. Οἱ προξενικοὶ χώροι, ἢ κατοικία τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καὶ αἱ κατοικίαι τῶν μελῶν τοῦ προξενείου εἶναι ἀπαραθιάστοι. Αἱ ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου κράτους δὲν δύναται να εἰσέρχωνται ἐντὸς τῶν προξενικῶν χώρων, τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου ἢ τῶν κατοικιῶν τῶν μελῶν τοῦ προξενείου ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, τοῦ ἐπικεφαλῆς τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἢ προσώπου τινὸς δεόντως ἐξουσιοδοτημένου ὑφ' ἑνὸς τούτων.

"Άρθρον 13

1. Οἱ προξενικοὶ χώροι καθὼς καὶ τὰ μεταφορικὰ μέσα τοῦ προξενείου δὲν ὑπόκεινται εις οἰασδήποτε μορφῆς ἐπίταξιν. Ἐὰν διὰ τὰς